

## Das erste Opfer

### Aharons und seiner Söhne

1 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
Und am 8. Tag rief Mosche zu den Aharon und seinen Söhne  
und zu den Ältesten Jisraels

2 וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן קַח-לָךְ עֵגֶל בֶּן-בָּקָר  
Und er sprach zu Aharon: Nimm dir ein Kalb, einen Sohn eines Rindes  
לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְתִקְרָב לְפָנַי יְהוָה:  
für das Sündopfer und einen Widder für das Brandopfer, reine  
und läßt es in Rauch aufgehen vor dem Angesicht JHWHs

3 וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קָחוּ שְׂעִיר-עִזִּים לְחַטָּאת  
Und zu den Kindern Jisraels sollst du sagen:  
'Nehmt einen Ziegenbock für das Sündopfer  
וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:  
ein Kalb und ein Lamm, ein Jahr alt, reine für das Brandopfer

4 וְשׁוֹר וְאַיִל לְשִׁלְמִים לְזִבְחֹת לְפָנַי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
Und ein Rind und einen Widder für das Friedensopfer zum Opfer  
vor dem Angesicht JHWHs  
und ein Speisopfer, vermengt mit Öl,  
כִּי הַיּוֹם יִהְיֶה נִרְאָה אֵלֵיכֶם:  
denn heute erscheint JHWH hin zu euch

5 וַיִּקְחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד  
Und sie brachten, was Mosche angeordnet hat hin vor das Offenbarungszelt  
וַיִּקְרְבוּ כָל-הָעֵדָה וַיַּעֲמְדוּ לְפָנַי יְהוָה:  
Und die ganze Gemeinde näherte sich und stellte sich hin vor das Angesicht JHWHs

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ  
Und Mosche sprach: Dies ist die Sache, das JHWH geboten hat, das ihr tun sollt  
וַיֵּרָא אֵלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה:  
und die Macht JHWHs wird sich euch zeigen

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְרַב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלֹתְךָ

Und Mosche sprach zu Aharon: Nähere dich dem Altar,  
und bereite dein Sündopfer und dein Brandopfer

וְכַפֵּר בְּעֵדְךָ וּבְעֵד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בְּעֵדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

und sühne du für dich, und für Volk bereite das Opfer des Volkes und sühne für sie,  
wie JHWH geboten hat.

8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֹגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

Und Aharon näherte sich dem Altar und schlachtete das Kalb des Sündopfers,  
das für ihn war.

9 וַיִּקְרְבוּ בָנָיו אֶת־הַדָּם אֵלָיו, וַיִּטְבֵּל אֶצְפְּעוֹ בַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ

Und die Söhne Aharons brachten das Blut zu ihm und er tauchte seinen Finger ins Blut und gab es an die  
Hörner des Altars

וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

und das Blut hat er ausgegossen hin zum Fundament des Altars

10 וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכְּלִיָּת וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחַטָּאת הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַ

Und das Fett und die Nieren und den Überhang von der Leber,  
vom Sündopfer hat er in Rauch aufgehen lassen auf dem Altar

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie geboten hat JHWH dem Mosche

11 וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּתְּנָה:

Und das Fleisch und die Haut hat er verbrannt im Feuer draußen vor dem Lager

12 וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה וַיִּמְצְאוּ בָנָיו אֶת־הַדָּם אֵלָיו אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

Und er schlachtete das Brandopfer und die Söhne Aharons reichten zu ihm das Blut,  
und er sprengte es ringsum an den Altar

13 וְאֶת־הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לְנִתְחֹתָהּ וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

Und das Brandopfer reichten sie hin zu ihm, um es zu zerlegen in seine Stücke und den Kopf  
und er ließ es in Rauch aufgehen auf dem Altar

14 וַיִּרְחֹץ אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֵר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחַ:

Und er wusch die Innereien und die Nieren wegen dem Brandopfer auf dem Altar

15 וַיִּקְרַב אֶת קָרְבַּן הָעֶם וַיִּקַּח אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם

Und er brachte das Opfer und brachte einen Ziegenbock des Sündopfers,  
das für das Volk ist

וַיִּשְׁחָטְהוּ וַיַּחַטְּאֵהוּ כְּרֵאשׁוֹן:

und er schlachtete und sühte wie vorher

16 וַיִּקְרַב אֶת־הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט:

Und er brachte das Brandopfer und bereitete es gemäß der Rechtsvorschrift

17 וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה, וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֹרַע עַל־הַמִּזְבֵּחַ

Und er brachte das Speisopfer und füllte davon seine Handfläche  
und ließ es in Rauch aufgehen auf dem Altar

מִלְבָּד עַל־תְּהַבֵּי הַבֶּקֶר:

allein seit dem Brandopfer in der Frühe

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם

Und er schlachtete das Rind und den Widder, ein Opfer des Friedensopfer,  
das für das Volk ist

וַיִּמְצְאוּ בָנָי אַהֲרֹן אֶת־תְּדָם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

und die Söhne Aharon reichten das Blut hin zu ihm

und er sprengte es ringsum an den Altar

19 וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׁוֹר וּמִן־הָאֵיל

Und das Fett von dem Rind und vom Widder,

הָאֵלֶיהָ וְהַמַּכְסָּה וְהַכְּלִיָּה וְיִתְרַת הַכֶּבֶד:

den Fettschwanz und die Fettschicht auf den Eingeweiden und die Nieren  
und den Überhang der Leber

20 וַיִּשִּׂימוּ אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת

Und sie legten das Fett auf die Brüste

וַיִּקְטֹרַע הַחֲלָבִים הַמִּזְבְּחָה:

er ließ in Rauch aufgehen das Fett auf dem Altar

21 וְאֵת הַחֲזוֹת וְאֵת שׁוֹךְ הַיָּמִין הַיְּמָנִי אַהֲרֹן תִּנְוֶנֶף לְפָנָי יְהוָה

aber mit den Brüsten und dem rechten Bein schwang Aharon das Schwingopfer  
vor dem Angesicht JHWHs

כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה:

wie Mosche geboten hat

22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־יָדָיו ° אֶל־הָעָם וַיְבָרְכֵם

Und Aharon hob an seine Hände hin zum Volk und segnete sie

וַיֵּרָד מֵעֲשֵׂת הַחֹטְאֹת וְהַעֲלָה וְהַשְּׂלָמִים:

und stieg hinab vom Werk des Sündopfers und des Rauchopfers und des Friedensopfers

23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד

Und Mosche und Aharon gingen zum Offenbarungszelt hinein.

וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם:

und sie kamen heraus und segneten das Volk,

und die Macht JHWHs zeigte sich dem ganzen Volk

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים

Und ein Feuer ging aus, weg von dem Angesicht JHWHs

und verzehrte auf dem Altar das Brandopfer und das Fett

וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּרְגְּזוּ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם:

Und das ganze Volk fürchtete sich und freute sich

und sie fielen nieder auf ihre Angesichter